



# **БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА**

## **ЗАКОН**

### **О ДОВЕРИТЕЛЬНЫХ СОБСТВЕННИКАХ**

**(С изменениями от 2003)**

**TRUSTEE ORDINANCE (AS AMENDED, 2003)**

**БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА**

---

**ЗАКОН БРИТАНСКИХ ВИРГИНСКИХ ОСТРОВОВ  
О ДОВЕРИТЕЛЬНЫХ СОБСТВЕННИКАХ  
(с изменениями от 2003 г.)**

---

**BRITISH VIRGIN ISLANDS  
TRUSTEE ORDINANCE  
(as amended 2003)**

## ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ РАЗДЕЛОВ

### ЧАСТЬ I - Введение

1. Краткое название
2. Толкование

### ЧАСТЬ II - Инвестиции

3. Разрешенные инвестиции
4. Инвестирование в ценные бумаги на предъявителя
5. Дискреционное право доверительных собственников
6. Право удерживать инвестиций, которые больше не являются разрешенными
7. Займы и инвестиции доверительных собственников, не относимые к нарушению обязанностей по доверительному управлению
8. Ответственность за убытки по причине ненадлежащего инвестирования
9. Дополнительные права к правами осуществлять инвестиции
10. Право вложить деньги в банк и оплатить требования

### ЧАСТЬ III - Общие права доверительных собственников и личных представителей

#### Общие права

11. Право доверительных собственников траста на продажу осуществлять продажу с аукциона или по соглашению
12. Право отсрочить продажу
13. Траст на продажу заложенного имущества (предмета ипотеки) при отсутствии права выкупа (заложенного имущества)
14. Право продавать на невыгодных условиях
15. Право доверительных собственников выдавать расписки в получении
16. Право идти на соглашения в отношении обязательств
17. Право привлекать средства с помощью продажи, ипотеки или иным образом
18. Действительность распределения в случае, когда объекты исключаются или принимают мнимые доли
19. Переход прав или доверительных обязанностей
20. Право страхования
21. Использование страховых средств, если полис находится в трастовом управлении, обременен правами или обязанностями
22. Депонирование документов на хранение
23. Возвратное право, оценка и аудит
24. Право нанимать агентов
25. Право действовать совместно с другими
26. Право передавать полномочия по управлению трастом во время своего отсутствия

### **Гарантии освобождения от ответственности и возмещения убытков**

27. Защита от ответственности в отношении арендных платежей и договорных обязательств
28. Защита посредством публикации извещения
29. Защита в отношении извещений
30. Освобождение от ответственности доверительных собственников в отношении определенных доверенностей
31. Подразумеваемая гарантия освобождения от ответственности доверительных собственников

### **Содержание, предоставление наследства в порядке антиципации и протективные трасты**

32. Право использовать доход в целях содержания и накапливать избыточные доходы в период несовершеннолетия
33. Право предоставления наследства в порядке антиципации
34. Протективные трасты

### **ЧАСТЬ IV- Назначение и снятие с должности доверительных собственников**

35. Ограничение количества доверительных собственников
36. Право назначать новых или дополнительных доверительных собственников
37. Право назначить доверительных собственников в отношении собственности, принадлежащей несовершеннолетним или лицам, находящимся за пределами Территории
38. Дополнительные предписания в отношении назначения доверительных собственников
39. Доказательство вакансии в трасте
40. Отставка доверительного собственника без нового назначения
41. Наделение собственностью траста новых или оставшихся доверительных собственников

### **ЧАСТЬ V – Полномочия Суда**

#### **Назначение новых доверительных собственников**

42. Право Суда назначать новых доверительных собственников
43. Право разрешить выплату вознаграждения.
44. Права новых доверительных собственников, назначенных Судом

#### **Судебные предписания о наделении**

45. Судебные предписания о наделении земельной собственностью.
46. Предписания в отношении условных прав или нерожденных лиц
47. Предписания о наделении вместо передачи несовершеннолетним кредитором по ипотеке
48. Судебные предписания о наделении, следующие за распоряжением о продаже или ипотечном залоге земельной собственности

49. Судебные предписания о наделении, следующие за судебным решением о реальном исполнении, и т.д.
50. Действие судебного предписания о наделении
51. Право назначать для осуществления передачи прав
52. Предписания о наделении в отношении акций и имущества в требованиях
53. Судебные предписания о наделении собственностью в благотворительных целях
54. Судебные предписания о наделении в отношении бенефициарного интереса несовершеннолетнего
55. Предписания, сделанные по определенным заявлениям в суд и признаваемые в качестве неоспоримого свидетельства
56. Предписания Суда, подлежащие регистрации
57. Регистрация Судебных предписаний о наделении, сделанных Судом в Англии
58. Полномочия Суда изменять условия траста
- 58A. Право назначать лиц для согласия на изменения от имени неспособных лиц.
59. Право Суда разрешить операции с собственностью траста
60. Лица, правомочные обращаться в Суд за предписаниями
61. Право выносить решения в отсутствие доверительного собственника
62. Право взыскивать издержки из имущества траста
63. Право освободить доверительного собственника от личной ответственности
64. Право заставить бенефициара гарантировать возмещение при нарушении условий траста

#### **Выплата в Суд**

65. Выплата в Суд доверительными собственниками

#### **ЧАСТЬ VI – Общие положения**

66. Применение Закона
67. Гарантии освобождения от ответственности и возмещения ущерба

#### **ЧАСТЬ VII – Непрерывность владения и накопления**

68. Право определить срок непрерывности владения
69. Допущения и свидетельства в отношении будущего родительского статуса
70. Неопределенность в отношении отдаленности
71. Снижение установленного возраста и исключение членов класса во избежании отдаленности
72. Условие в отношении смерти оставшегося супруга
73. Сохранение и сокращение срока для получения ожидаемого права
74. Право распределения
75. Административные полномочия доверительных собственников
76. Опционы в отношении земельной собственности
77. Возможности условий обратного перехода прав вследствие исключений и оговорок
78. Накопление дохода
79. Толкование и область применения Части VII

### **ЧАСТЬ VIII – Особые предписания**

80. Определение применимого к трастам права
81. Изменение применимого права
82. Юрисдикция Суда
83. Применимое право для определения распоряжения личной собственностью
- 83A. Правила коллизионного права для определенных трастов и распоряжений
84. Целевые трасты
- 84A. Целевые трасты, созданные после вступления в силу настоящего раздела
85. Осуществление действий доверительными собственниками на основании решения большинства
86. Протектор траста
87. Управляющий доверительный собственник
88. Правопреемник доверительного собственника
89. Толкование права вносить изменения в условия траста
90. Освобождение от налога на прибыль, и т.д.
91. Освобождение от регистрации
92. Трастовый сбор

### **ЧАСТЬ IX – Включение административных полномочий с помощью ссылки**

93. Включение с помощью ссылки

### **ЧАСТЬ X – Доверительные собственники и операции с третьими лицами**

94. Определения
95. Сделки, считающиеся заключенными должным образом с доверительными собственниками
96. Защита лиц, ведущих деятельность с доверительными собственниками
97. Факультативное положение в отношении обязанности доверительных собственников
98. Ограничение личной договорной ответственности доверительного собственника
99. Защита от деликтной ответственности
100. Предписания в отношении подмены прав
101. Факультативное право изменять условия траста для защиты кредиторов
102. Факультативное право создавать обременения
103. Запрет на изменение применимых разделов
104. Применение Части

### **ЧАСТЬ XI – Благотворительная Деятельность**

105. Определения.
106. Обстоятельства, при которых собственность распределяется *su-privè*
107. Право Суда разрешить операции с благотворительной собственностью, и т.д.
108. Право расходовать капитал
109. Право расходовать капитал

### **ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ВТОРОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ**

## ЧАСТЬ I - Введение

### Краткое название

1. Настоящий Закон может называться Законом о доверительных собственниках.

### Толкование

- 2.(1) В рамках настоящего Закона-

“разрешенные инвестиции” означают инвестиции, разрешение на осуществление которых дано документом, если такой был исполнен, о создании траста для инвестирования средств, переданных в траст, или законом;

“условное право,” в применении к земельной собственности, включает будущее или возможное будущее право, возможность совместно с вещным правом, вне зависимости от того, является ли предмет дарения, ограничения прав или сама возможность установленной или нет, а также право возобновления владения земельной собственностью, в настоящем или будущем, уже закрепленное или условное;

“передавать” и “передача” в отношении какого-либо лица включает исполнение этим лицом необходимого или надлежащего документа (включая передачу по согласию личного представителя) о передаче, уступке, распределении, отказе от или ином переводе или распоряжении земельной собственностью, которой такое лицо владеет или на которую такое лицо имеет условное право, в отношении всего имущества или какой-либо доли в нем, вместе с исполнением всех необходимых согласно закону формальностей для придания такой передаче юридической силы;

“Суд” означает Верховный Суд или Судью такого Суда;

“доход” включает доходы от сдачи имущества в аренду и прибыль;

“земельная собственность” включает земельные участки любого вида, дома и иные строения, участки недр и полезные ископаемые, иные материальные недвижимые объекты наследования; также арендную плату и иные права на доходы от материальных недвижимых объектов наследования, а также сервитут, право, преимущество, или выгоду и пользу от земельной собственности, долю в совместном пользовании земельной собственностью; при этом слова “участки недр и полезные ископаемые” включают любые платы или отложения полезных ископаемых или субстратов в или под землей, а также права работать и добывать их; а недвижимые объекты наследования означают недвижимость, которая без завещания переходит к ближайшему родственнику;

“ипотека” и “кредитор по ипотеке” включают залог или залогодержателя в порядке ипотеки и относятся к любому недвижимому имуществу и вещному праву, рассматриваемому по праву справедливости просто как обеспечение денежной

ссуды, также включают любое лицо, получающее право от первоначального кредитора по ипотеке, и включают и относятся к любому обременению согласно Закона о регистрации прав;

“выплачивать” и “выплаты” в применении к акциям и облигациям, а также в связи с выражением “в суд”, включают их внесение или передачу в депозит суда;

“личный представитель” означает текущего исполнителя воли умершего или его администратора;

“лицо, являющееся резидентом Территории” означает лицо, которое обычно проживает в пределах Территории или ведет деятельность из офиса или иного постоянного места ведения деятельности на Территории, но при этом не включает компанию, зарегистрированную согласно Закону о международных коммерческих компаниях;

“владение” включает получение арендных платежей и прибыли или право на получение одного, если такое имеется; и “во владении” применяется к получению дохода от земельной собственности, а также к каким-либо закрепленным вещным правам, менее пожизненного права владения или ожидания получения владения какой-либо земельной собственностью;

“собственность” включает движимую и недвижимую собственность, а также вещно-правовой интерес, долю и право на собственность, движимую или недвижимую, а также любое долговое обязательство, имущество в требованиях, иное право или интерес, с немедленным вступлением в силу или нет;

“права” включают вещно-правовой титул и интерес;

“продажа” включает обмен;

“ценные бумаги” включают акции, фонды, паи; и по отношению к выплатам в суд означают то же, что и предписания в отношении выплаты денежных средств в Суд; а “ценные бумаги в пользу предъявителя” включают ценные бумаги, передаваемые посредством вручения или вручения и индоссирования;

“учредитель” означает лицо, передающее собственность посредством дарения или завещательного распоряжения в доверительное управление или траст;

“акция” означает полностью оплаченные паи и доли, а в отношении к судебному предписанию о наделении правами, сделанному согласно настоящему Закону, включает любые фонды, аннуитет или ценные бумаги с правом передачи по книгам, которые ведутся компанией или обществом, или посредством документа о передаче, исполненного отдельно или вместе с остальными формальностями, а также любые паи или права на них;

“перевод” в отношении акций или ценных бумаг включает исполнение любого документа, доверенности, акта или действия со стороны передающего лица в осуществление и завершение передачи права получающему лицу;

“траст на продажу” в отношении земельной собственности означает имеющий незамедлительную обязательную силу траст на продажу собственности, подлежащий исполнению по запросу, с согласия какого-либо лица или нет, а также с или без дискреционного права отсрочить продажу;

“доверительный собственник траста на продажу” означает лицо (включая личного представителя), владеющего земельной собственностью в доверительном управлении на продажу.

**(2)** В целях настоящего Закона термин “траст” означает правовые отношения, созданные учредителем либо при жизни, либо после смерти, при которых активы передаются под контроль доверительному собственнику в пользу бенефициара или в иных особо оговоренных целях.

**(3)** Траст обладает следующими характеристиками:

- (a) Активы являются обособленными средствами и не составляют часть собственного имущества доверительного собственника;
- (b) Право на активы траста закреплено на имя доверительного собственника или иного лица от имени доверительного собственника; и
- (c) Доверительный собственник наделяется правами и обязанностями, в отношении которых он несет ответственность по управлению, использованию или распоряжению активами согласно условиям учреждения траста, а также особыми обязанностями, вмененными ему с соответствии с законом.

**(4)** Сохранение учредителем за собой определенных прав и полномочий, а также тот факт, что доверительный собственник может сам быть наделен правами бенефициара, не обязательно противоречат существованию траста.

**(5)** Траст не включает обязанности, связанные с вещно-правовым интересом, переданным посредством ипотеки, но распространяется на

- (a) подразумеваемые трасты;
- (b) трасты, созданные в силу закона или судебного предписания; и
- (c) обязанности, связанные с должностью личного представителя.

## ЧАСТЬ II - Инвестиции

### Разрешенные инвестиции.

3. С учетом всех предписаний документа об учреждении траста, доверительный собственник может в любое время инвестировать любую часть переданных в доверительное управление средств в любые виды инвестиций

- (a) где бы инвестиции не находились; и
- (b) вне зависимости от того, находятся ли уже на тот момент времени средства в состоянии инвестирования или нет;

и он может изменять инвестиции или сохранять их в первоначальном состоянии при условии, что он будет следовать должной заботливости и тщательности, которую можно ожидать от разумного человека при осуществлении инвестиции таким образом, как если бы это были его собственные деньги.

### Инвестиции в ценные бумаги на предъявителя.

4.(1) Доверительный собственник может, если это в явной форме не запрещено документом о создании траста, сохранить или инвестировать в ценные бумаги на предъявителя, которые, если бы не подлежали выплате в пользу предъявителя, являлись бы разрешенными инвестициями, за тем исключением, что ценные бумаги на предъявителя сохраненные или принятые в качестве инвестиции доверительным собственником, должны, до момента продажи, оставаться на хранении у попечителя.

(1A) Распоряжение о том, что инвестиции должны быть удержаны или сделаны на имя доверительного собственника, не должно, в целях подраздела (1), считаться открытым запрещением.

(2) Доверительный собственник не несет ответственности за убытки, понесенные вследствие такого депонирования, и любая сумма, подлежащая выплате в отношении такого депозита или получения, выплачивается из доходов от собственности траста.

### Дискреционное право доверительных собственников.

5. Все полномочия, предоставленные в силу применения предыдущих разделов, должны исполняться в соответствии с дискреционным правом доверительных собственников, но с учетом любого согласия или распоряжения, требующегося согласно документу об учреждении траста, если такой имеется, в отношении инвестирования средств, переданных в траст.

По вопросу приобретения полного текста  
данного законодательного акта обращайтесь в  
Бюро Переводов GSL Translations  
по телефону: +7 (499) 253 90 19

Общий объем настоящего законодательного  
акта – 98 страниц.

Стоимость: 10 000 руб.

**123022 Москва, Красная Пресня, 28, корп. 2**

**Телефон(прямой): +7 (499) 253 9019**

**Телефон, Факс: +7 (495) 234 3833**

**[translations@gsl.ru](mailto:translations@gsl.ru)**



**GSL**  
group of companies